

HOTEL O  
CINEMA O



## WILKOMMEN

### Werter Gast

Herzlich willkommen im Hotel Cinema 8. Wir freuen uns, Sie in unserem Hause begrüßen zu dürfen.

Wir setzen alles daran, dass Sie sich bei uns wohl fühlen. Bitte zögern Sie nicht, unsere Reception bei Fragen und Wünschen zu kontaktieren. Wir sind gerne für Sie da!

Wir wünschen Ihnen einen angenehmen Aufenthalt und hoffen, Sie können viele schöne Eindrücke aus SchöftLAND mit nach Hause nehmen.

**Rolf Häfeli (Geschäftsführer)  
und das «Cinema 8»-Team**

## INHALT

<b>Notfall-Nummern</b>	<b>2</b>
<b>Brandfall</b>	<b>2</b>
<b>Frühstück</b>	<b>3</b>
<b>Wi-Fi</b>	<b>3</b>
<b>Informationen A-Z</b>	<b>4</b>
<b>Internationale Vorwahlen</b>	<b>16</b>

## WELCOME

### Dear Guest,

Welcome to Hotel Cinema 8. We are delighted you have chosen to stay with us

and will do everything we can to make you comfortable. Please do not hesitate to contact us at reception if you have any questions or requests. We will be happy to assist you.

We wish you a pleasant stay in SchöftLAND and trust you will take lovely memories home with you.

**Rolf Häfeli (CEO)  
and the «Cinema 8»-Team**

## CONTENTS

<b>Emergency-Numbers</b>	<b>2</b>
<b>Event of Fire</b>	<b>2</b>
<b>Breakfast</b>	<b>3</b>
<b>Wi-Fi</b>	<b>3</b>
<b>Information A-Z</b>	<b>8</b>
<b>International Area Codes</b>	<b>16</b>

## BIENVENUE

### Cher client

Bienvenue à l'hôtel Cinema 8. Nous sommes heureux de vous accueillir dans notre hôtel.

Nous mettons tout en œuvre pour votre bien-être. N'hésitez pas à contacter la réception pour toute question ou souhait. Nous sommes à votre disposition !

Nous vous souhaitons un agréable séjour et espérons que vous rentrerez chez vous avec beaucoup de souvenirs agréables de SchöftLAND.

**Rolf Häfeli (PDG)  
et l'équipe du «Cinema 8»**

## SOMMAIRE

<b>Numéro d'urgence</b>	<b>2</b>
<b>Incendie</b>	<b>2</b>
<b>Petit-Déjeuner</b>	<b>3</b>
<b>Wi-Fi</b>	<b>3</b>
<b>Informations A-Z</b>	<b>12</b>
<b>Indicatifs internationaux</b>	<b>16</b>



## NOTFALL- NUMMERN

- 111** Reception
- 0 - 112** Allgemeiner Notruf
- 0 - 144** Ambulanz
- 0 - 118** Feuerwehr  
Bitte benutzen Sie die Brandmelder  
im Flur
- 0 - 117** Polizei

## BRANDFALL

Bei Feuersalarm werden Sie mit einem akustischen Signal informiert. Bitte benutzen Sie bei Feueralarm den mit «EXIT» bezeichneten Notausgang via Treppenhaus und **keinesfalls den Lift**. Bitte begeben Sie sich zum aufgeführten Sammelplatz. Ihr Fluchtweg ist auf dem Plan hinter Ihrer Zimmertüre ersichtlich. Löschgeräte befinden sich an den gekennzeichneten Stellen.

## EMERGENCY- NUMBERS

- 111** Reception
- 0 - 112** General emergency call
- 0 - 144** Ambulance
- 0 - 118** Fire brigade  
Please use the fire alarms in the corridor
- 0 - 117** Police

## EVENT OF FIRE

In the event of a fire alarm, you will be informed by an acoustic signal. In the event of a fire alarm, please use the emergency exit marked «EXIT» and the escape route via the staircase. **Do not use the lift under any circumstances**. Please go to the meeting point indicated. Your escape route is shown on the map behind your room door. Extinguishers are located at the points indicated.

## NUMÉROS D'URGENCE

- 111** Réception
- 0 - 112** Appel d'urgence général
- 0 - 144** Ambulance
- 0 - 118** Pompiers  
Veuillez utiliser le détecteur d'incendie  
dans le couloir
- 0 - 117** Police

## INCENDIE

Un signal acoustique vous informe en cas d'alerte incendie. En cas d'alerte incendie, veuillez utiliser la sortie de secours signalée «EXIT» par l'escalier et **en aucun cas l'ascenseur**. Veuillez vous rendre à l'endroit de rassemblement mentionné. La voie de secours est indiquée sur le plan derrière la porte de votre chambre. Les extincteurs se trouvent aux endroits signalés.



## FRÜHSTÜCK

Geniessen Sie unser reichhaltiges Frühstück im Restaurant «El Mäx».

Montag bis Freitag: 06.00 Uhr bis 10.00 Uhr  
Samstag: 07.00 Uhr bis 10.00 Uhr

Sonntag: 07.00 Uhr bis 09.30 Uhr  
**Brunchbuffet: ab 09.30 Uhr**

## WI-FI

Im Restaurant- und Hotelbereich profitieren Sie von gratis Wi-Fi.

Netzwerk: Hotel  
Benutzername: Cinema8\_Hotel  
Passwort: Bitte fragen Sie die Reception

## BREAKFAST

Enjoy our varied full breakfast at the «El Mäx» restaurant.

Monday to Friday: 06.00 am to 10.00 am  
Saturday: 07.00 am to 10.00 am

Sunday: 07.00 am to 09.30 am  
**Brunch buffet: from 09.30 am**

## WI-FI

In the restaurant and hotel area you benefit from free Wi-Fi.

Network: Hotel  
Username: Cinema8\_Hotel  
Password: Please ask reception

## PETIT-DÉJEUNER

Dégustez notre généreux petit-déjeuner au restaurant «El Mäx».

Lundi au vendredi: 6h00 à 10h00  
Samedi: 7h00 à 10h00

Dimanche: 7h00 à 9h30  
**Buffet brunch: à partir de 9h30**

## WI-FI

Au restaurant et dans l'hôtel, le Wi-Fi est disponible gratuitement.

Réseau: Hôtel  
Nom d'utilisateur: Cinema8\_Hotel  
Mot de passe: Veuillez vous adresser à la réception



## INFORMATIONEN A-Z

### ADAPTER

Einen Adapter bekommen Sie gegen ein Depot von CHF 20.- an der Reception.

### APOTHEKE

Eine Apotheke befindet sich an der Dorfstrasse 38, im Gebäude der Bank Leerau, sowie an der Dorfstrasse 13, im Ärztehaus.

### ARZT

Wählen Sie die Nummer 0 - 062 746 66 99 und Sie werden mit dem diensthabenden Arzt des Akutspitals und Pflegezentrums Zofingen verbunden.

### BANKOMAT

Ein Bankomat befindet sich in unserer Mall, rechts neben dem Eingang zum Restaurant «El Mäx». Sie können dort mit Ihrer Karte rund um die Uhr Geld in CHF beziehen.

### BANK

Im Zentrum befinden sich drei Banken, wo Sie mit Ihrer Karte rund um die Uhr Geld in CHF und Euro beziehen können:

- Bank Leerau, Dorfstrasse 38
- Valiant Bank, Dorfstrasse 1
- Raiffeisenbank, Dorfstrasse 4

### BANKETT

Das «Cinema 8» verfügt über verschiedene Räumlichkeiten für Ihren Anlass. Bitte melden Sie sich an der Reception oder wenden Sie sich per E-Mail an [events@cinema8.ch](mailto:events@cinema8.ch)

### BARS

#### ■ «THE GOLDEN BYE BYE BAR» 1

Diese ganz in Gold gehaltene Bar liegt gleich beim Haupteingang – ein idealer Treffpunkt!

#### ■ «CUBA BAR» 2

Unsere beliebte Raucherbar im Cuba-Style, für alle Gäste ab 18 Jahren, befindet sich im 1. Stock.

#### ■ «FIRST CELTIC LOUNGE» 3

Bar im 1. Stock für alle Gäste ab 22 Jahren. Mit Ausblick auf Mall und schönem Raucherbereich.

#### ■ «HIGHWAY 101 BAR»

Im Stile eines amerikanischen 50er Jahre Dinners gestaltete Bar mit Blick auf die Kartbahn und einem grossen Angebot an alkoholfreien Getränken. Im 1. UG des Nebengebäudes G4.

#### ■ «KINO BAR»

Bewährtes soll man nicht ändern. Die Kino Bar ist der «Ursprung» des «Cinema 8». Sie wurde am 8. April 1999 eröffnet.

### BETTDECKE/KISSEN

Gerne bringen wir Ihnen auf Wunsch ein zusätzliches Kissen oder eine Bettdecke.

### BOWLING 4

Auf acht Bowling Bahnen rollen die Kugeln im American Style auf die zehn Kegel zu. STRIKE!

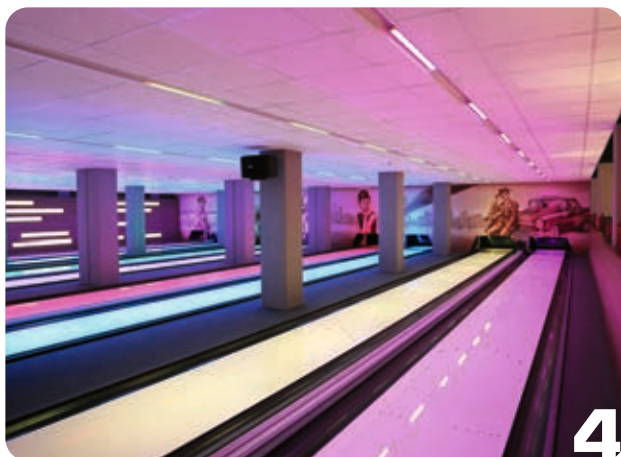
Reservationen können Sie an der Reception oder im «American Bowling» vornehmen.

### BRAUEREI

Geniessen Sie unser hauseigenes Bier an den Bars oder im Restaurant «El Mäx» + «Wolke 7».

### BRIEFMARKEN

Briefmarken erhalten Sie an der Reception.



## CHECK IN

Ihr Zimmer steht Ihnen am Anreisetag ab 15.00 Uhr zur Verfügung. Das Check In findet an der Reception im Restaurant «El Mäx» statt.

## CHECK OUT

Ihr Zimmer steht Ihnen am Abreisetag bis 11.30 Uhr zur Verfügung. Falls Sie später abreisen möchten, kontaktieren Sie bitte die Reception. Der Check Out findet an der Reception im Restaurant «El Mäx» statt.

## DATENSCHUTZ

Unsere Datenschutzbestimmungen sind auf unserer Webseite ersichtlich.

## DUTY FREE SHOP

Hier können Sie sich spontan mit Popcorn oder Getränken eindecken. Auch die beliebten «Cinema 8»-Werbeartikel sind hier erhältlich.

## ELEKTRIZITÄT

230V Wechselstrom

## ESCAPE ROOMS **5**

Die fünf Räume der «Game Over Escape Rooms» befinden sich im 1. UG des Nebengebäudes G4.

Alle weiteren Informationen dazu, finden Sie auf unserer Webseite.



## FERNSEHEN

In jedem Zimmer befindet sich ein Fernseher mit Funkfernbedienung.

## FLUGHAFENTRANSFER

Bitte wenden Sie sich an die Reception. Wir organisieren gerne ein Taxi für Sie.

## FOTOKOPIEN

Bitte wenden Sie sich an die Reception. Wir übernehmen gerne den Kopierservice für Sie (CHF 0.20 pro Kopie).

## FUNDSACHEN

Fundgegenstände, welche keinem Gast zugeordnet werden können, bewahren wir 3 Monate auf. Vergessene Gegenstände lassen wir Ihnen gerne per Post zukommen (kostenpflichtig).

## GELDWECHSEL

Für Geldwechsel stehen Ihnen die Banken oder die Post im Zentrum zur Verfügung.

## GEPÄCKAUFBEWAHRUNG

Gerne bewahren wir Ihr Gepäck auf.

## GETRÄNKE

Alle Getränke in Ihrem Zimmer sind kostenlos.



Ein breites Angebot servieren wir Ihnen in unseren Restaurants, Bars oder im Duty Free Shop.

Im 2. OG befindet sich ein Getränkeautomat an dem Sie 24h kalte Getränke beziehen können. (Achtung Münzautomat!)

## GUTSCHEINE

Gutscheine erhalten Sie an der Reception oder an der Kinokasse.

## HANDTUCHWECHSEL

Wenn gewünscht, tauschen wir gerne die Handtücher in Ihrem Zimmer aus. Wenn Sie die Handtücher auf dem Boden lassen, werden diese automatisch gewechselt, sobald das Zimmer gereinigt wird.

## HAUSTIERE

Haustiere sind bei uns nicht zugelassen.

## KART-BAHN **6**

Auf der «E-Go-Kart»-Indoorbahn kann man auf den Elektro-Karts seine Fahrfähigkeiten unter Beweis stellen. Die Bahn befindet sich im 1.+2. UG des Nebengebäudes G4, die Streckenlänge beträgt 370m und führt über 2 Etagen.

Weiteren Informationen dazu (z.B. Anforderungen an den Fahrer), finden Sie auf unserer Webseite.



## KINO «CINEMA 8» 7

Die fünf Indoorsäle sind mit modernster Technologie ausgestattet und die bequemen Sitze bieten einen sehr hohen Sitzkomfort mit viel Beinfreiheit.

Kinoprogramm: [www.cinema8.ch](http://www.cinema8.ch)

## MEMBER-CARD

Die «Cinema 8»-Member-Card ist ein elektronisches Zahlungsmittel, womit im gesamten «Cinema 8» bezahlt werden kann.

## OPENAIR KINO

Geniessen Sie in den Sommermonaten das Freiluftkino «Australian Openair Kino» auf unserer Terrasse im 2. OG.

Programm: [www.cinema8.ch](http://www.cinema8.ch)

## ÖFFENTLICHE VERKEHRSMITTEL

Die Haltestelle «Schöffland Nordweg» ist zu Fuss in 5 Minuten erreichbar. Am Hauptbahnhof Schöffland (10 Minuten) finden Sie einen bedienten Schalter. Informationen über Zugverbindungen bekommen Sie an der Reception oder unter [www.sbb.ch](http://www.sbb.ch).

## ÖFFNUNGSZEITEN

Die Öffnungszeiten aller Bereiche finden Sie auf unserer Webseite [www.cinema8.ch](http://www.cinema8.ch) oder wenden Sie sich an unsere Hotel-Reception.



## PARKPLÄTZE

Auf den hoteleigenen Parkplätzen können Sie Ihr Auto kostenfrei parkieren.

## POST

Die Post befindet sich an der Dorfstrasse 27 und verfügt über einen Postomat.

## RAUCHEN

Die Hotelzimmer sind Nichtraucherzimmer! Es ist verboten in den Zimmern und aus den Fenstern zu rauchen. Bei Missachtung werden wir Ihnen eine Busse von CHF 250.- verrechnen.

## RECHNUNG

Wir bitten Sie, Ihre Rechnung vor Abreise zu begleichen. Wir akzeptieren Bargeld und alle gängigen EC- und Kreditkarten.

Beim Vorliegen einer Kostenübernahme senden wir Ihre Rechnung gerne an die angegebene Firma.

## RESTAURANTS

Reservierungen für unsere Restaurants können Sie an der Reception vornehmen.

## ■ «EL MÄX» 8

Fajitas und Tortillas, scharfe Saucen und mexikani-



sches Ambiente: Der Besuch des «El Mäx» ist wie ein Trip nach Mexico – unvergesslich!

Im «El Mäx» können Zmorge, Znüni, Zmittag, Zvieri und Znacht eingenommen werden.

### «El Mäx»-Zmittag (Mo-Fr 11.30-13.30 Uhr)

Kreative und ausgewogene Tageskarte, bei der sich die Küche Tag für Tag mit ihren zahlreichen Facetten von ihrer besten Seite zeigt.

Sa & So: Speisen à la Carte

### «El Mäx»-Zvieri (13.30-18.00 Uhr)

Warme und kalte Snacks, sowie diverse Desserts und Coupes erhältlich.

### «El Mäx»-Znacht

Mexikanische Küche und Tex Mex, kombiniert mit der klassischen Küche. Wir verwenden vorwiegend regionale und saisonale Produkte.

## ■ «WOLKE 7» 9

Es werden klassische Pasta- & Pizza-Variationen in der angenehm stimmigen Atmosphäre des nachempfundene Flugzeug-Rumpfs angeboten.

Das Restaurant «Wolke 7» befindet sich im ersten Stock der Erlebniswelt Cinema 8, oberhalb des Restaurants «El Mäx».



10

## «SPACE 'N' WINGS» 10

Klassischer Fast Food vom Feinsten. Der Fast-Food-Corner mit Steh- & Bistrotischen für alle Fans der schnellen Verpflegung.

## SAFE

In Ihrer Zimmergarderobe befindet sich ein digitaler Safe.

## SHOPPING/SIGHTSEEING

Die Stadt Aarau ist mit den öffentlichen Verkehrsmitteln gut zu erreichen. Ab Aarau stehen Ihnen Verbindungen in die ganze Schweiz zur Verfügung.

## SICHERHEIT

Zu Ihrer Sicherheit sind alle Bereiche des «Cinema 8» videoüberwacht.

## SPITAL

Kantonsspital Aarau, Tellstrasse 25, 5001 Aarau, +41 62 838 41 41

## TAXI

Bitte wenden Sie sich an die Reception.

## TECHNISCHE UNTERSTÜTZUNG

Bitte wenden Sie sich an die Reception falls Sie technische Hilfe benötigen.



11

## THEMENZIMMER (AB 18J) 11

Der Balkon lässt sich ab 15.00 Uhr mit ihrer Zimmerkarte öffnen. Die Türen sind mit einem Zeitschloss gekoppelt. Minibar & 3D-Brillen sind für Sie inklusive.

## TELEFON EXTERN

Für ausgehende Telefonate (kostenpflichtig) wählen Sie als erstes eine 0 und dann die vollständige Telefonnummer. Eine Übersicht über die internationalen Vorwahlen finden Sie auf Seite 16.

## TELEFON INTERN

Um ein anderes Zimmer telefonisch zu erreichen, wählen Sie die Nummer der Reception 111 und lassen sich verbinden.

## WÄSCHESERVICE

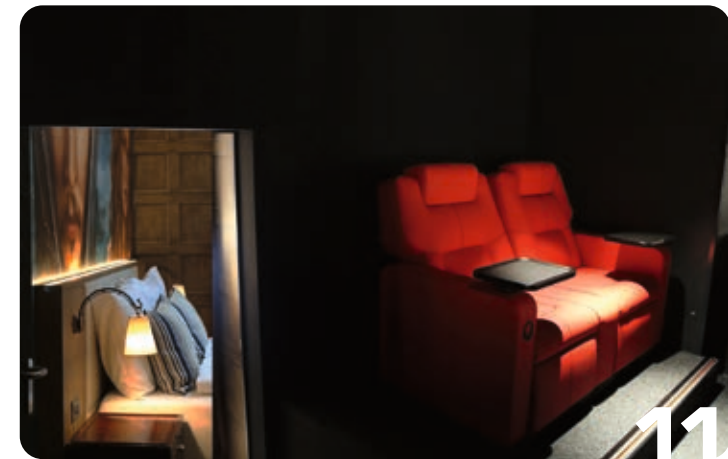
Bitte wenden Sie sich an die Reception. Das Hotel hat keine eigene Wäscherei.

## WASSER

Das Leitungswasser ist Trinkwasser und kann problemlos getrunken werden.

## WECKDIENST

Bitte wenden Sie sich an die Reception oder aktivieren Sie den Weckdienst über den Fernseher. Wählen Sie hierzu den Menüpunkt «Wecker» und



11

setzen Sie Ihren Weckruf. Sie können auswählen ob Sie per Weck-Ton, Radio oder Fernsehprogramm geweckt werden möchten.

Weckruf über das Telefon: Bitte geben Sie \*55 ein, dann die Weck-Zeit in Stunden und Minuten eingeben, danach auflegen. Um den Weckruf zu löschen, geben Sie bitte #56 ein, dann auflegen.

## ZAHLUNGSMITTEL

Nebst Barzahlung (ausgenommen Noten-Wert 1000.-) in Schweizer Franken, akzeptieren wir Twint, EC-Maestro, Apple Pay, AMEX, Post-, Master- oder Visa Card und Lunch Checks als Zahlungsmittel. Bitte beachten Sie, dass wir Eurozahlung nur in Scheinen annehmen und Sie das Restgeld in Schweizer Franken zurückbekommen. Der Kurs beträgt 1:1. Ausserdem können Sie mit hauseigenen Gutscheinen und/oder Memberkarten bezahlen.

## ZIGARETTEN

Automaten befinden sich in der Mall und im Bowling. Jeton hierfür bekommen Sie in allen Bereichen.

## ZIMMERREINIGUNG

Bei mehr als einer Übernachtung findet der Zimmerservice zwischen 07.00 Uhr und 14.00 Uhr statt, sofern Sie keine Karte «Bitte nicht stören» anbringen.





## INFORMATION A-Z

### ADAPTER

You can obtain an adapter at reception for a deposit of CHF 20.-.

### AIRPORT TRANSFER

Please contact reception. We will gladly organize a taxi for you.

### ALARM CALLS

Please contact the reception or activate the alarm service via the TV. To do this, select the «alarm clock» menu item and set your alarm call. You can choose whether you want to be woken up via alarm sound, radio or a TV programme.

Alarm call by phone: Please enter \*55, then enter the alarm time in hours and minutes, then hang up. To cancel the alarm call, enter #56, then hang up.

### BANQUETS

«Cinema 8» has various rooms for your event. Please contact reception or send an e-mail to [events@cinema8.ch](mailto:events@cinema8.ch)

### BANK

There are three banks in the centre where you can use your bank card around the clock to withdraw cash in CHF and euros:

- Bank Leerau, Dorfstrasse 38
- Valiant Bank, Dorfstrasse 1
- Raiffeisenbank, Dorfstrasse 4

### BARS

#### ■ «THE GOLDEN BYE BYE BAR» 1

This all-gold bar is located right by the main entrance – an ideal meeting place!

#### ■ «CUBA BAR» 2

Our popular smokers' bar for all guests aged 18 and over is located on the 1st floor.

#### ■ «FIRST CELTIC LOUNGE» 3

Bar on the 1st floor for all guests aged 22 and over.

#### ■ «HIGHWAY 101 BAR»

Bar designed in the style of an American 50s diner with a view of the go-kart track and a wide range of non-alcoholic drinks. Located on the first basement floor of the annexe building G4.

### ■ «KINO BAR» (CINEMA BAR)

Something that has stood the test of time does not need changing. The cinema bar is the «origin» of «Cinema 8». It was inaugurated on April 8, 1999.

### BEVERAGES

All drinks in your room are free of charge. We serve a wide range of products at our restaurants, bars and at the duty free shop.

On the 2nd floor there is a vending machine from which you can buy cold drinks around the clock. (Attention coin machine!)

### BOWLING 4

Ten-pin bowling, American-style, with eight bowling lanes available. STRIKE! Reservations for «American bowling» can be made at reception or directly at the «American bowling» alley.

### BREWERIES

Enjoy our own-brand beer at the bars or in the «El Mäx» + «Wolke 7» restaurant.

### CASH DISPENSER

There is a cash dispenser in our mall, to the right of the entrance to the «El Mäx» restaurant. You can use your bank card around the clock to withdraw cash in CHF.



## CHECK IN

Your room will be available on your arrival day after 3 pm. Check-in takes place at reception in the «El Mäx» restaurant.

## CHECK OUT

Your room will be available until 11.30 am on the day of departure. If you would like to leave later, please contact reception.

Check-out takes place at reception in the «El Mäx» restaurant.

## CIGARETTES

Vending machines are located in the mall and at the bowling alley. Chips for these are available in all areas.

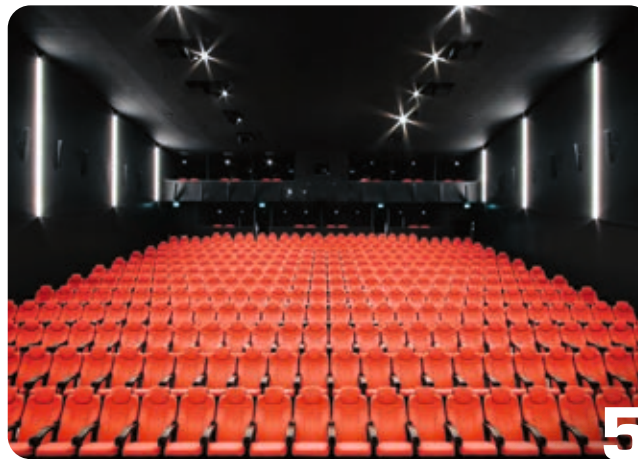
## CINEMA **5**

The five indoor auditoriums are equipped with state-of-the-art technology and the comfortable seats offer a very high level of seating comfort with plenty of legroom.

The cinema programme can be seen at our website.

## CURRENCY EXCHANGE

The banks or the post office in the centre are at your disposal for currency exchange.



## DATA PRIVACY

Our privacy policy can be found on our website.

## DOCTOR

Call 0 - 062 746 66 99 to be connected to the doctor on duty at the acute hospital and nursing care centre in Zofingen.

## DUTY FREE SHOP

Here you can stock up with popcorn or drinks at will.

The popular «Cinema 8» promotional items are also available there.

## DUVET/PILLOW

We are happy to bring you an additional pillow or duvet on request.

## ELECTRICITY

230 v alternating current

## ESCAPE ROOMS **6**

The five rooms of the «Game Over Escape Rooms» are located on the first basement floor of the annexe building G4.

You can find all further information on our website.



## EXTERNAL PHONE

For outgoing calls (subject to fees), first dial a 0 and then the complete telephone number.

There is an overview of the international prefixes on page 16.

## GIFT VOUCHERS

Vouchers are available at reception or at the cinema box office.

## HOSPITAL

Cantonal Hospital Aarau  
Tellstrasse 25  
5001 Aarau  
+41 62 838 41 41

## INTERNAL TELEPHONE

To reach another room by telephone, dial reception on 111 and you will be connected.

## INVOICE

We request that you pay the invoice for your stay before departure. You can pay in cash or by all common EC and credit cards.

If the costs are covered, we will gladly send your invoice to the specified company.



## KART TRACK **7**

At the «E-Go-Kart» indoor track, you can put your driving skills to the test on the electric karts. The track length is 370 m and runs over 2 floors.

It is located on the first and second basement floor of the annexe building G4.

For more information (e.g. driver requirements), please visit our website.

## LAUNDRY SERVICE

Please contact reception. The hotel does not have its own laundry.

## LOST PROPERTY

Lost property that cannot be assigned to a guest will be kept for 3 months. We would be glad to send you any items you have left behind by post (subject to a charge).

## LUGGAGE STORAGE

We would be glad to store your luggage.

## MEANS OF PAYMENT

In addition to cash payment in Swiss francs (with the exception of banknotes with a denomination of 1'000), we accept Twint, EC-Maestro, Apple Pay, AMEX, Post-, Master- or Visa Card and Lunch Checks as means of payment.



## MEMBERS' CARD

The «Cinema 8» members' card is an electronic means of payment that can be used throughout «Cinema 8».

## OPEN-AIR CINEMA **8**

Enjoy the open-air cinema «Australian Openair Kino» on our terrace on the 2nd floor during the summer months.

Programme: [www.cinema8.ch](http://www.cinema8.ch)

## OPENING HOURS

You can find the opening hours of all areas on our website [www.cinema8.ch](http://www.cinema8.ch) or contact our hotel reception.

## PARKING SPACES

You can park your car free of charge in the hotel's own car parks.

## PETS

Pets are not allowed.



## PHARMACY

There is a pharmacy at Dorfstrasse 38, in the Bank Leerau building and at the medical centre at Dorfstrasse 13.

## PHOTOCOPIES

Please contact reception. We will gladly do your photocopying for you (CHF 0.20 per copy).

## POST

The post office is located at Dorfstrasse 27 and has a «Postomat» self-service postal terminal.

## PUBLIC TRANSPORT

The «Schöffland Nordweg» stop is a five-minute walk away. At Schöffland main station (10 minutes) you will find a staffed counter. Information on train services is available at reception or at [www.sbb.ch](http://www.sbb.ch).

## RESTAURANTS

Reservations for our restaurants can be made at the reception.

## ■ «EL MÄX» **9**

Fajitas and tortillas, spicy sauces and Mexican ambience: A visit to «El Mäx» is like a trip to Mexico – unforgettable!



At «El Mäx» you can have breakfast, a mid-morning snack, lunch, afternoon snack and supper.

#### «El Mäx» Lunch

From Monday to Friday (11.30 am to 1.30 pm) we offer you a creative and well-balanced daily menu, showcasing the multi-faceted cuisine, day after day. A quick and convenient way to enjoy lunchtime and travel to various destinations. On Saturday & Sunday you can choose dishes à la carte.

#### «El Mäx» afternoon snack

From 1.30 pm to 6.00 pm in the afternoon you can order delicious hot and cold snacks. Various desserts and coupes are also available.

#### «El Mäx» supper

At the «El Mäx» restaurant we combine authentic Mexican and Tex-Mex specialities with classic cuisine. We mainly use regional and seasonal products.

### ■ «WOLKE 7» 10

Classic pasta & pizza variations are offered in the pleasantly harmonious atmosphere of a recreated aircraft fuselage. The «Wolke 7» restaurant is located on the first floor of the «Cinema 8» experience world, above the «El Mäx» restaurant.



### ■ «SPACE 'N' WINGS»

Classic fast food at its best! The fast food corner with standing & bistro tables for all fast food fans.

### ROOM CLEANING

If you stay more than one night with us, room service will take place between 7:00 am and 2:00 pm, unless you hang a «Please do not disturb» card on your door.

### SAFE

There is a digital safe in your room wardrobe.

### SECURITY

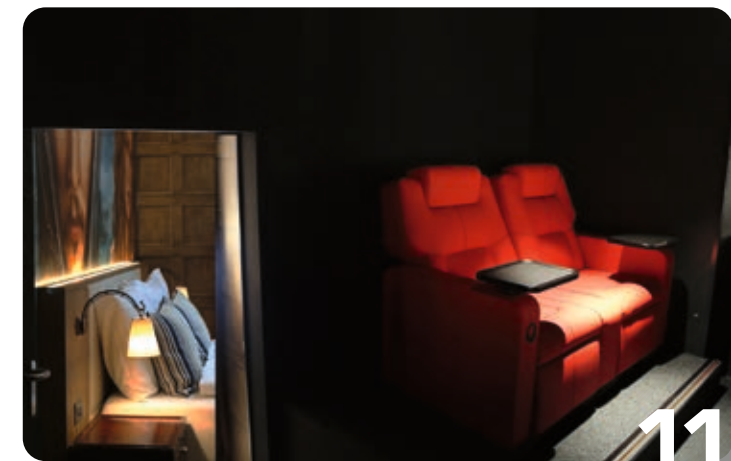
For your security, all areas of «Cinema 8» are video-monitored.

### SHOPPING / SIGHTSEEING

The city of Aarau is easily accessible by public transport from Schöftland. There are fast transport links from Aarau to the whole of Switzerland.

### SMOKING

The hotel rooms are non-smoking! It is forbidden to smoke in the rooms or out the windows. In the event of non-compliance you will be charged a fine of CHF 250.-.



### STAMPS

Stamps are available at reception.

### TAXI

Please contact reception.

### TECHNICAL ASSISTANCE

Please contact reception if you need technical assistance.

### THEME ROOMS (FROM 18Y) 11

The balcony can be opened with your room card from 3 pm. The doors are linked to a time lock. Minibar & 3D glasses are included for you.

### TOWEL CHANGE

If you so wish, we will gladly change the towels in your room.

If you leave the towels on the floor, they will be changed automatically as soon as the room is cleaned.

### TV

There is a TV with a remote control in every room.

### WATER

The tap water is drinking water and can be drunk without any problems.



## INFORMATIONS A-Z

### ADAPTATEUR

Un adaptateur vous est remis à la réception contre une garantie de CHF 20.-.

### AIDE TECHNIQUE

Veuillez vous adresser à la réception pour toute aide technique.

### ANIMAUX DOMESTIQUES

Les animaux domestiques ne sont pas autorisés.

### BANQUE

Dans le centre se trouvent 3 banques où vous pouvez retirer des CHF et des Euros avec votre carte 24/24H :

- Bank Leerau, Dorfstrasse 38
- Valiant Bank, Dorfstrasse 1
- Raiffeisenbank, Dorfstrasse 4

### BANQUET

Le «Cinema 8» dispose de différentes salles pour votre manifestation. Veuillez vous adresser à la réception ou par E-mail à [events@cinema8.ch](mailto:events@cinema8.ch)

### BARS

#### ■ «THE GOLDEN BYE BYE BAR» **1**

Ce bar tout en or se trouve juste à côté de l'entrée principale - un lieu de rencontre idéal!

#### ■ «CUBA BAR» **2**

Notre populaire bar pour fumeurs pour tous les clients à partir de 18 ans se trouve au 1er étage.

#### ■ «FIRST CELTIC LOUNGE» **3**

Bar au 1er étage pour tous les clients à partir de 22 ans.

#### ■ «HIGHWAY 101 BAR»

Bar aménagé dans le style d'un dîner américain des années 50, avec vue sur la piste de karting et un grand choix de boissons sans alcool.

Au 1er sous-sol du bâtiment annexe G4.

#### ■ «KINO BAR» (CINEMA BAR)

Pas question de changer ce qui a fait ses preuves. Le Kino Bar est «l'origine» du «Cinema 8». Il a été ouvert le 8 avril 1999.

### BLANCHISSERIE

Veuillez vous adresser à la réception. L'hôtel ne possède pas de blanchisserie.

### BOISSONS

Toutes les boissons dans votre chambre sont gratuites. Nous proposons un large choix dans nos restaurants, bars et à la boutique duty free. Au 2ème étage se trouve un distributeur où vous pouvez vous procurer des boissons froides 24/24H. (Attention distributeur à monnaie !)

### BOWLING **4**

Sur 8 pistes de bowling, les boules sont lancées dans le style américain sur 10 quilles. STRIKE !

Les réservations pour le «American Bowling» se font à la réception ou au «American Bowling».

### BRASSERIE

Dégustez notre bière maison aux bars ou aux restaurants «El Máx» + «Wolke 7».

### COUVERTURE/OREILLERS

A la demande, nous vous donnons un oreiller ou une couverture supplémentaire.

### CHANGE

Les banques ou la poste au centre sont à votre disposition pour changer de l'argent.

### CONSIGNE

Nous gardons volontiers vos bagages.



## CHÈQUES CADEAUX

Les chèques cadeaux sont remis à la réception ou à la caisse du cinéma.

## CARTE DE MEMBRE

La carte de membre «Cinema 8» est un moyen de paiement électronique qui permet d'effectuer les paiements dans tout le «Cinema 8».

## CHAMBRES A THÈME (DÈS 18A)

Le balcon s'ouvre à partir de 15h00 avec la carte de votre chambre. Les portes sont liées à une serrure à minuterie. Minibar & lunettes 3D sont inclus pour vous.

## CIGARETTES

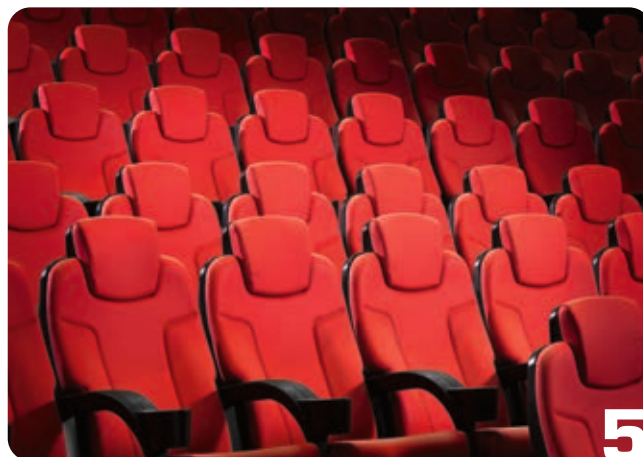
Des distributeurs sont installés dans le hall et le bowling. Vous trouverez les jetons nécessaires dans tous les espaces.

## CINÉMA **5**

Les cinq salles intérieures sont équipées de la technologie la plus moderne et les sièges confortables offrent un très grand confort d'assise avec beaucoup d'espace pour les jambes. Programme: [www.cinema8.ch](http://www.cinema8.ch)

## CINÉMA EN PLEIN AIR

Profitez pendant les mois d'été du «Australian Openair Kino» sur notre terrasse au 2ème étage.



## COFFRE

Vous trouverez un coffre numérique dans la garde-robe de votre chambre.

## DÉPART

Votre chambre est à votre disposition le jour de votre départ jusqu'à 11h30. Si vous souhaitez partir plus tard, veuillez contacter la réception. La note se règle à la réception au restaurant «El Mäx».

## DISTRIBUTEUR DE BILLETTS

Un distributeur de billets se trouve dans le hall, à droite à côté de l'entrée du restaurant «El Mäx». Vous pouvez y retirer des CHF, 24/24H.

## DUTY FREE SHOP

Vous pouvez y faire le plein de popcorns ou de boissons. Les articles publicitaires populaires Cinema 8 y sont également disponibles.

## EAU

L'eau du robinet est potable.

## ÉLECTRICITÉ

230V courant alternatif

## ENREGISTREMENT

Votre chambre est disponible le jour de votre



arrivée à partir de 15h00. L'enregistrement se fait à la réception au restaurant «El Mäx».

## ESCAPE ROOMS **6**

Les cinq salles de «Game Over Escape Rooms» se trouvent au 1er sous-sol du bâtiment annexe G4.

Vous trouverez toutes les informations nécessaires sur notre site web.

## FACTURE

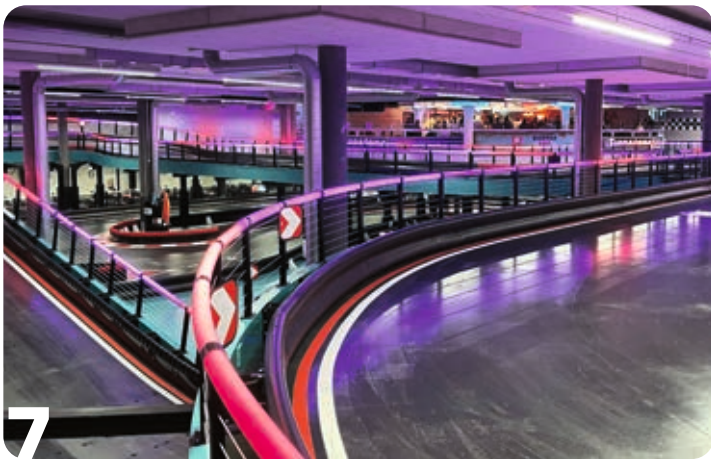
Nous vous prions de régler la facture de votre séjour avant votre départ. Vous pouvez régler la facture en liquide ou avec toutes les cartes EC et de crédit courantes. Sur présentation d'une prise en charge des frais, nous envoyons la facture à la société indiquée.

## FUMER

Les chambres sont non fumeurs ! Il est interdit de fumer dans les chambres et aux fenêtres. En cas de manquement, une amende de CHF 250.- vous sera facturée.

## HEURES D'OUVERTURE

Vous trouverez les heures d'ouverture de tous les espaces sur notre site internet [www.cinema8.ch](http://www.cinema8.ch) ou adressez-vous à la réception de l'hôtel.



## HÔPITAL

Hôpital cantonal d'Aarau, Tellstrasse 25, 5001 Aarau, +41 62 838 41 41

## KARTING 7

Sur la piste indoor d'«E-Go-Kart», il est possible de démontrer ses capacités de conduite sur des karts électriques. La piste se trouve au 1er + 2ème sous-sol du bâtiment annexe G4.

La longueur de la piste est de 370 m et s'étend sur deux étages. Vous trouverez de plus amples informations (p.ex. exigences pour le pilote) sur notre site web.

## MÉDECIN

Composez le numéro 0 – 062 746 66 99 et vous êtes mis en relation avec le médecin de service de l'hôpital et centre de soins de Zofingen.

## MÉNAGE DES CHAMBRES

Si vous séjournez plus d'une nuit chez nous, le ménage est effectué entre 7h00 et 14h00 dans la mesure où vous ne mettez pas la carte «Ne pas déranger».

## MOYENS DE PAIEMENT

Outre le paiement en liquide en Francs suisses (à l'exception des billets de 1'000.-), nous acceptons



Twint, les cartes EC-Maestro, Apple Pay, AMEX, Postcard, Master ou Visa ou Lunch Check comme moyens de paiement. Veuillez noter que nous n'acceptons les paiements en Euros qu'en billets et vous rendons la monnaie en Francs suisses. Le cours est 1:1.

De plus, vous pouvez payer avec les chèques-cadeaux de l'hôtel et/ou cartes de membre.

## OBJETS TROUVES

Nous gardons pendant 3 mois les objets trouvés qui ne peuvent pas être associés à leur propriétaire. Nous vous envoyons volontiers les objets oubliés par la poste (payant).

## PARKING

Vous pouvez garer votre voiture gratuitement sur les places de stationnement de l'hôtel.

## PHARMACIE

Une pharmacie se trouve Dorfstrasse 38, dans l'immeuble de la banque Leerau, ainsi que Dorfstrasse 13 au centre médical.

## PHOTOCOPIES

Veuillez vous adresser à la réception. Nous nous chargeons de vos photocopies (CHF 0.20 par copie).



## POSTE

La poste de trouve Dorfstrasse 27 et dispose d'un distributeur.

## PROTECTION DES DONNÉES

Notre politique de confidentialité se trouve sur notre site internet.

## RESTAURANTS

Les réservations pour nos restaurants se font à la réception.

## «EL MÄX» 8

Fajitas et tortillas, sauces épicées et ambiance mexicaine: Venir au «El Mäx», c'est comme un voyage au Mexique – inoubliable! On vous sert le petit-déjeuner, casse-croûte, déjeuner, goûter et dîner.

### Déjeuner «El Mäx»

Du lundi au vendredi (11h30 à 13h30), nous vous proposons une carte du jour créative et équilibrée où la cuisine se montre jour après jour sous son meilleur jour et avec ses nombreuses facettes. Une manière rapide et confortable de déguster son déjeuner et de voyager vers différentes destinations. Le samedi & le dimanche, vous choisissez à la carte.



### Goûter «El Mäx»

L'après-midi, de 13h30 à 18h00, vous pouvez commander de délicieux encas chauds et froids. De plus, divers desserts et glaces sont également disponibles.

### Dîner «El Mäx»

Au restaurant «El Mäx», nous associons cuisine mexicaine authentique et tex mex texan avec cuisine classique. Nous utilisons principalement des produits régionaux et de saison.

### ■ «WOLKE 7» 9

Des variations classiques de pâtes et pizzas sont proposées dans l'atmosphère agréablement harmonieuse du lieu inspiré du fuselage d'un avion.

Le restaurant «Wolke 7» se situe au 1er étage de l'univers captivant du «Cinema 8», au-dessus du restaurant «El Mäx».

### ■ «SPACE 'N' WINGS» 10

Fast-food classique haut de gamme. Le coin fast-food avec tables hautes et de bistro pour les amateurs de restauration rapide.

## SÉCURITÉ

Pour votre sécurité, tous les espaces du «Cinema 8» sont équipés de vidéosurveillance.



## SERVICE RÉVEIL

Veillez vous adresser à la réception ou activez le service réveil par le téléviseur. Pour cela, sélectionnez «Réveil» dans le menu et programmez votre réveil. Vous pouvez choisir d'être réveillé par signal réveil, radio ou télévision.

Réveil par téléphone : Veuillez saisir \*55, puis l'heure de réveil en heures et minutes, puis raccrochez. Pour annuler le réveil, saisissez #56, puis raccrochez.

## SERVIETTES DE TOILETTE

Nous changeons les serviettes de toilette dans votre chambre quand vous le souhaitez. Si vous laissez les serviettes de toilette au sol, elles sont changées automatiquement dès que le ménage est fait.

## SHOPPING/TOURISME

De Schöftland, la ville d'Aarau est facilement accessible avec les transports publics. A partir d'Aarau, vous disposez de liaisons rapides avec toute la Suisse.

## TAXI

Veillez vous adresser à la réception.

## TÉLÉPHONE EXTÉRIEUR

Pour les appels sortants (payants), composez



d'abord le 0 puis le numéro de téléphone complet. Vous trouverez un aperçu des indicatifs internationaux à la page 16.

## TÉLÉPHONE INTÉRIEUR

Pour joindre une autre chambre par téléphone, composez le numéro de la réception 111 et faites-vous mettre en relation.

## TÉLÉVISION

Chaque chambre dispose d'un téléviseur avec télécommande sans fil.

## TIMBRES

Vous trouvez des timbres à la réception.

## TRANSFERTS AÉROPORT

Veillez vous adresser à la réception. Nous vous appelons un taxi.

## TRANSPORTS PUBLICS

La station «Schöftland Nordweg» se trouve à 5 minutes à pied. Vous trouvez un guichet en service à la gare principale de Schöftland (10 minutes).

Les informations sur les liaisons ferroviaires sont disponibles à la réception ou sur [www.sbb.ch](http://www.sbb.ch).





## INTERNATIONALE VORWAHLEN

Egypt	00 20	Portugal	00 351
Argentina	00 54	Rumania	00 40
Australia	00 61	Russia	00 7
Belgium	00 32	Saudi-Arabia	00 966
Bosnia	00 387	Sweden	00 46
Brazil	00 55	Slovakia	00 42
Chile	00 56	Spain	00 34
China	00 86	South-Africa	00 27
Denmark	00 45	South Korea	00 82
Germany	00 49	Taiwan	00 886
Finland	00 358	Thailand	00 66
France	00 33	Czech Republic	00 42
Greece	00 30	Turkey	00 90
Great Britain	00 44	Ukraine	00 380
Hong Kong	00 852	Hungary	00 36
India	00 91	USA	00 1
Italy	00 39	Venezuela	00 58
Japan	00 81	Cyprus	00 357
Norway	00 47		
Austria	00 43		
Poland	00 48		

## INTERNATIONAL AREA CODES

Egypt	00 20	Portugal	00 351
Argentina	00 54	Rumania	00 40
Australia	00 61	Russia	00 7
Belgium	00 32	Saudi Arabia	00 966
Bosnia	00 387	Sweden	00 46
Brazil	00 55	Slovakia	00 42
Chile	00 56	Spain	00 34
China	00 86	South Africa	00 27
Denmark	00 45	South Korea	00 82
Germany	00 49	Taiwan	00 886
Finland	00 358	Thailand	00 66
France	00 33	Czech Republic	00 42
Greece	00 30	Turkey	00 90
Great Britain	00 44	Ukraine	00 380
Hong Kong	00 852	Hungary	00 36
India	00 91	USA	00 1
Italy	00 39	Venezuela	00 58
Japan	00 81	Cyprus	00 357
Norway	00 47		
Austria	00 43		
Poland	00 48		

## INDICATIFS INTERNATIONAUX

Egypte	00 20	Portugal	00 351
Argentine	00 54	Roumanie	00 40
Australie	00 61	Russie	00 7
Belgique	00 32	Arabie Saoudite	00 966
Bosnie	00 387	Suède	00 46
Brésil	00 55	Slovaquie	00 42
Chili	00 56	Espagne	00 34
Chine	00 86	Afrique du sud	00 27
Danemark	00 45	Corée du sud	00 82
Allemagne	00 49	Taiwan	00 886
Finlande	00 358	Thaïlande	00 66
France	00 33	Rép. tchèque	00 42
Grèce	00 30	Turquie	00 90
Grande-Bretagne	00 44	Ukraine	00 380
Hong Kong	00 852	Hongrie	00 36
Inde	00 91	USA	00 1
Italie	00 39	Venezuela	00 58
Japon	00 81	Chypre	00 357
Norvège	00 47		
Autriche	00 43		
Pologne	00 48		